



Quotidien National ☎ : 01 42 76 17 89
T.M. : 202 081 L.M. : 872 000



JEUDI 7 AVRIL 2011

Récit

CLAIRE KEEGAN *Les Trois Lumières*

Traduit de l'anglais (Irlande) par Jacqueline Odin.
Sabine Wespieser, 102 pp., 14 €.



Une petite fille, un été, sa mère étant une fois de plus enceinte, est emmenée chez des gens qu'elle ne connaît pas. S'agit-il d'une tante et de son mari ? Il est entendu qu'ils peuvent la garder autant de temps qu'ils le veulent.

C'est donc qu'elle leur rend service, et non l'inverse ? Beaucoup de questions restent sans réponse, car l'auteur s'en tient au

point de vue de l'enfant. Celle-ci écoute, regarde, enregistre, goûte le plaisir de comprendre, et ne s'inquiète pas quand on s'y attend, d'où le charme étrange du récit. Il y avait ici un petit garçon qui est mort. Une réserve d'amour trouve à s'employer. On ne l'avait jamais prise par la main de cette manière. On la gâte, mais elle évite de trahir ses parents. Elle apprend qu'«il existe des différences énormes entre les gens», et sait reconnaître, quand elle se présente, la «belle occasion de se taire». Cl. D.